

Lyhytjyväisen kokonaan hiotun riisin tietyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoitus

(2000/C 293/20)

I Tavoite

- Järjestetään asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾ 13 artiklassa, tarkoitettu CN-koodeihin 1006 30 61 ja 1006 30 92 kuuluvan lyhytjyväisen kokonaan hiotun riisin vientiin tukea koskeva tarjouskilpailu asetuksen (EY) N:o 2145/95⁽²⁾ liitteessä tarkennettujen alueiden I-VI, lukuun ottamatta Turkia ja Unkaria, ja alueen VIII, lukuun ottamatta Guyanaa, Madagaskaria ja Surinamia, osalta.
- Kokonaismäärä, jolla voidaan vahvistaa enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁴⁾, 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on noin 10 000 tonnia.
- Tarjouskilpailu järjestetään komission asetuksen (EY) N:o 2281/2000⁽⁵⁾ säännösten mukaisesti.

II Määräajat

- Määräaika ensimmäistä viikottaista tarjouskilpailua koskevien tarjousten esittämiselle alkaa 20 päivänä lokakuuta 2000 ja päättyy 26 päivänä lokakuuta 2000 kello kymmenen (Brysselin aikaa).
- Sitä seuraavien viikottaisten tarjouskilpailujen määräaika tarjousten esittämiselle päättyy kunkin viikon torstaina kello 10. Viimeinen määräaika tarjousten jättämiselle alkaa 22 päivänä kesäkuuta 2001 ja päättyy 28 päivänä kesäkuuta 2001 kello 10.

Määräaika toista ja sitä seuraavia viikoittaisia tarjouskilpailuja koskevien tarjousten esittämiselle alkaa edellisen määräajan päättymistä seuraavana ensimmäisenä työpäivänä.

Tarjouksia esittäminen keskeytetään kuitenkin seuraavien kausien osalta: 27.10.2000–2.11.2000, 22.12.2000–28.12.2000, 6.4.2001–12.4.2001 ja 18.5.2001–24.5.2001.

- Tämä ilmoitus julkaistaan ainoastaan tämän tarjouskilpailun avaamista varten. Tämä ilmoitus on voimassa kaikkien tämän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestettävien viikottaisten tarjouskilpailujen osalta, jollei kyseistä ilmoitusta muuteta tai korvata.

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20.

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

⁽⁵⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 7.

III Tarjoukset

- Tarjoukset on jätettävä kirjallisena ja ne voidaan toimittaa saantitodistusta vastaan tai lähettää kirjattuna kirjeenä, teleksillä, faksitse tai sähköisesti, mutta niiden on joka tapauksessa saavuttava viimeistään otsikossa II ilmoitettuna aikana ja päivänä yhteen jäljempänä annettuun osoitteeseen:

— Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), D-60322 Frankfurt am Main, Adickesallee 40, (faksi 1564-624),

— Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (teleksi OFBLE 200490 F/OFIDM 203662 F; faksi 47 05 61 32),

— Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II, viale America, I-00144 Roma (teleksi MINCOMES 623437, 610083, 610471; faksi: 59262174, 59932248, 59647531),

— Hoofdproductschap Akkerbouw, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (teleksi HOVAKKER 32579, faksi (70) 346 14 00),

— Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), rue de Trèves/Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (teleksi BIRB 24076, 65567; faksi (02) 230 25 33, (02) 280 03 07),

— Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, Newcastle upon Tyne, UK NE4 7YE (teleksi 848302; faksi 58 36 26 (0191) 226 18 39),

— Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (teleksi AGRI EI 93607; faksi 661 62 63),

— EU-Direktoratet, Kampmannsgade 3, DK-1780 København (teleksi 15137 DK; faksi 33 92 69 48),

— Ministério da Economia, Direção-Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI), Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (teleksi 13418, faksi 796 37 23, 793 05 08, 793 22 10),

— Service d'économie rurale, office du blé, 113-115 route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (teleksi AGRIM L 2537, faksi 45 01 78),

- DIDAGEP, 241, rue Acharnon, GR-10446 Athènes (teleksi 221736 ITAG GR, faksi 862 93 73),
- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (teleksi 23427, FEGA E, faksi 521 98 32, 522 43 87),
- Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (teleksi 70991 SJV-S, faksi 36 19 05 46),
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (faksi (09) 160 97 60, (09) 160 97 90),
- AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien (faksi (00 43 1) 33 15 13 99, (00 43 1) 33 15 12 98).

Tarjoukset, joita ei esitetä teleksinä, faksitse tai sähköpostina, on toimitettava kyseiseen osoitteeseen kahdessa sisäkkäisessä sinetöidyssä kirjekuoressa. Sisemmässä kirjekuoressa, joka on myös sinetöity, on oltava merkintä: "Tarjous, joka liittyy riisiin, tiettyihin asetuksessa (EY) N:o 2281/2000 tarkoitettuihin kolmansiiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuun — Luottamuksellinen".

Esitettyjä tarjouksia ei voi peruuttaa, ennen kuin kyseinen jäsenvaltio on toimittanut tarjouksen tekijälle tiedon tarjouskilpailun ratkaisemisesta.

2. Tarjouksen sekä asetuksen (ETY) N:o 584/75 2 artiklassa tarkoitettuna todisteen on oltava sen jäsenvaltion virallisella kielellä tai yhdellä sen virallisista kielistä, jonka toimivaltaisen elin on vastaanottanut tarjouksen.

IV Vakuus tarjouskilpailussa

Vakuus tarjouskilpailussa on annettava toimivaltaiselle elimelle.

V Tarjouskilpailun ratkaiseminen

Tarjouskilpailun voittaminen antaa oikeuden saada jäsenvaltiossa, jossa tarjous on esitetty, kyseiselle määrälle myönnetyn vientiluvan, johon on merkitty tarjouksessa osoitettu vientituki ja joka oikeuttaa viemään tiettyihin asetuksessa (EY) N:o 2281/2000 tarkoitettuihin kolmansiiin maihin.

Kokonaan hiotun keskipitkäjäyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjäyväisen A-riisin tiettyihin Euroopan kolmansiiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu

(2000/C 293/21)

I Tavoite

1. Avataan CN-koodeihin 1006 30 63, 1006 30 65, 1006 30 94 ja 1006 30 96 kuuluvan, Bulgariaan, Viroon, Latviaan, Liettuaan, Puolaan, Tšekkiin, Romaniaaan, Sloveniaan ja Slovakiaan vietävän, kokonaan hiotun keskipitkäjäyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjäyväisen A-riisin osalta asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾ 13 artiklassa tarkoitettu vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽³⁾, 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti on noin 10 000 tonnia.
3. Tarjouskilpailu järjestetään komission asetuksen (EY) N:o 2282/2000 ⁽⁴⁾ säännösten mukaisesti.

II Määräajat

1. Määräaika ensimmäistä viikottaista tarjouskilpailua koskevien tarjousten esittämiselle alkaa 20 päivänä lokakuuta 2000 ja päättyy 26 päivänä lokakuuta 2000 kello kymmenen (Brysselin aikaa).
2. Sitä seuraavien viikottaisten tarjouskilpailujen määräaika tarjousten esittämiselle päättyy kunkin viikon torstaina kello 10. Viimeinen määräaika tarjousten jättämiselle alkaa 22 päivänä kesäkuuta 2001 ja päättyy 28 päivänä kesäkuuta 2001 kello 10.

Määräaika toista ja sitä seuraavia viikottaista tarjouskilpailuja koskevien tarjousten esittämiselle alkaa edellisen määräajan päättymistä seuraavana ensimmäisenä työpäivänä.

Tarjousten esittäminen keskeytetään kuitenkin seuraavien kausien osalta: 27.10.2000–2.11.2000, 22.12.2000–28.12.2000, 6.4.2001–12.4.2001 ja 18.5.2001–24.5.2001.

3. Tämä ilmoitus julkaistaan ainoastaan tämän tarjouskilpailun avaamista varten. Tämä ilmoitus on voimassa kaikkien tämän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestettävien viikottaisten tarjouskilpailujen osalta, jollei kyseistä ilmoitusta muuteta tai korvata.

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽³⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 10.